

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1967-1968.

31 JANUARI 1968.

WETSONTWERP

betreffende diensten bij een leger- of een troepenmacht die zich op het grondgebied van een vreemde Staat bevindt.

WETSONTWERP

betreffende diensten bij een leger- of een troepenmacht die zich op het grondgebied van de Democratische Republiek Kongo bevindt.

WETSVOORSTEL

beogende de non-interventie in de operaties ter handhaving van de orde in Kongo van Belgen of van in België verblijvende of doorreizende vreemdelingen.

AANVULLEND VERSLAG NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE ⁽¹⁾, UITGEBRACHT DOOR DE HEER LINDEMANS.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer De Gryse.

A. — Leden : de heren Charpentier, Cooreman, De Gryse, Duerinck, Hermans, Lefère, Lindemans, Remacle, Saint-Remy. — Boel, Bohy, De Keuleneir, Gruselin, Mathys, Pierson, Terwagne, Vranckx. — Coulonvaux, Defraigne, Jeunehomme, Kempinaire, Van Lidth de Jeude. — Leys.

B. — Plaatsvervangers : de heren Gribomont, Kiebooms, Meyers, Parisis, Van Lindt. — Glinne, Lamers, Nyffels, Van Heupen. — Lerouge, Olivier, Pede. — Van der Elst.

Zie :

478 (1967-1968) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 en 3 : Amendementen.
- N° 4 : Verslag.
- N° 5 tot 9 : Amendementen.

472 (1966-1967) : N° 1.

- N° 2 : Amendement.
- N° 3 : Verslag.

28 (1965-1966) :

- N° 1 : Wetsvoorstel.
- N° 2 : Amendement.
- N° 3 : Verslag.

Chambre des Représentants

SESSION 1967-1968.

31 JANVIER 1968.

PROJET DE LOI

concernant les services dans une armée ou une troupe se trouvant sur le territoire d'un Etat étranger.

PROJET DE LOI

concernant les services dans une armée ou une troupe se trouvant sur le territoire de la République Démocratique du Congo.

PROPOSITION DE LOI

tendant à assurer la non-intervention de Belges ou d'étrangers résidant ou transitant en Belgique dans les opérations de maintien de l'ordre au Congo.

RAPPORT COMPLÉMENTAIRE FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA JUSTICE ⁽¹⁾, PAR M. LINDEMANS.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. De Gryse.

A. — Membres : MM. Charpentier, Cooreman, De Gryse, Duerinck, Hermans, Lefère, Lindemans, Remacle, Saint-Remy. — Boel, Bohy, De Keuleneir, Gruselin, Mathys, Pierson, Terwagne, Vranckx. — Coulonvaux, Defraigne, Jeunehomme, Kempinaire, Van Lidth de Jeude. — Leys.

B. — Suppléants : MM. Gribomont, Kiebooms, Meyers, Parisis, Van Lindt. — Glinne, Lamers, Nyffels, Van Heupen. — Lerouge, Olivier, Pede. — Van der Elst.

Voir :

478 (1967-1968) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 et 3 : Amendements.
- N° 4 : Rapport.
- N° 5 à 9 : Amendements.

472 (1966-1967) : N° 1.

- N° 2 : Amendement.
- N° 3 : Rapport.

28 (1965-1966) :

- N° 1 : Proposition de loi.
- N° 2 : Amendement.
- N° 3 : Rapport.

DAMES EN HEREN,

In de openbare zitting van 11 januari 1968 werd dit ontwerp naar uw Commissie teruggezonden, ten einde de amendementen van de heren Glinne en Le Grève, die een belangrijke principiële draagwijdte hebben, te onderzoeken.

Tijdens de vergadering van 16 januari 1968 verdedigde de heer Le Grève zijn amendementen (*Stuk* n° 478/5), die in essentie er op neerkomen een onderscheid te maken tussen de vrijwilligers die zich in den vreemde ten dienste stellen van een ideaal, en de huurlingen, die zich enkel uit winstbejag in een vreemd leger of in een vreemde troepenmacht laten inlijven. Het ontwerp is aanvaardbaar wat laatstgenoemden aangaat. Voor de eersten zou de notie politiek misdrijf kunnen aanvaard worden, wat op zijn minst onderstelt dat hun lot geregeld wordt door een apart ontwerp.

De heer Glinne verdedigde op zijn beurt zijn amendementen (*Stuk* n° 478/6) die essentieel dezelfde draagwijdte hebben. Hij voegde eraan toe dat het op dit ogenblik — nu het probleem van de huurlingen in Centraal Afrika geregeld is — ongerijmd voorkomt, een drastische wetgeving tot stand te brengen, die de huurlingen en de vrijwilligers om ideologische redenen, over dezelfde kam scheert.

Een lid liet opmerken dat de omschrijving van het begrip « huurling », zowel deze van de heer Glinne als deze van de heer Le Grève onduidelijk is.

Om redenen van verduidelijking van de tekst, verzaakte de heer Le Grève het eerste gedeelte van zijn amendementen ten einde elke verwarring nopens het begrip « huurling » uit te sluiten.

De heer Glinne sloot zich hierbij aan.

De Minister verwees naar de principes die dit ontwerp beheersen, en die reeds in een vorige zitting van de Commissie werden uiteengezet.

Hij legde meer bepaald de nadruk op de algemene draagwijdte van het ontwerp. De bedoeling is niet een gelegenheidswet tot stand te brengen, doch een algemeen geldende wet en dit in het hoger Belgisch belang.

Het tweede principe is de regel van niet-inmenging in de aangelegenheden van een vreemde Staat.

Trouwens het ontwerp voorziet in uitzonderingen op het verbod van dienstneming: de militaire technische bijstand van België, de internationale militaire verbintenissen van ons land, en ten slotte de door de Regering te geven machtigingen. Wat wij wensen te verijdelen is dat ieder burger op eigen houtje gaat beslissen of zijn dienstneming al of niet strookt met 's lands belang.

De amendementen maken het ontwerp onuitvoerbaar. Het is voor de rechter onmogelijk uit te maken of ideologische beweegredenen of winstbejag het enige of het hoofdzakelijke motief zijn van de dienstneming. Vrijwilligers worden steeds bezoldigd; zij hebben steeds een of ander ideologisch motief om de wapens op te nemen. En wat te zeggen van het absurde gevolg van het gemaakte onderscheid waardoor de U.N.O.-soldaten en -officieren bvb. als een soort huurlingen zouden aangezien worden?

Een lid liet opmerken dat de rechter zeker bij machte is de ware bedoelingen van ieder betrokkene te achterhalen. Hij sloot zich aan bij het principe van de amendementen van de heer Glinne, ook al kunnen deze naar de vorm eventueel verbeterd worden.

Een ander lid meende dat een tussenoplossing kon gevonden worden door het principe van de amendementen te

MESDAMES, MESSIEURS,

Au cours de la séance publique du 11 janvier 1968, le présent projet a été renvoyé en Commission, aux fins d'examiner les amendements de MM. Glinne et Le Grève, amendements dont la portée est importante sur le plan des principes.

Au cours de la réunion du 16 janvier, M. Le Grève a défendu ses amendements (*Doc.* n° 478/5), qui ont essentiellement pour but d'établir une distinction entre les volontaires qui se mettent au service d'un idéal à l'étranger et les mercenaires qui s'engagent dans une armée ou une troupe étrangère uniquement par esprit de lucre. Si le projet est acceptable en ce qui concerne ces derniers, la notion de délit politique pourrait être admise en ce qui concerne les premiers, ce qui suppose pour le moins que leur sort soit réglé par un projet distinct.

M. Glinne a défendu à son tour ses amendements (*Doc.* n° 478/6), dont la portée est identique quant à l'essentiel. Il ajoute qu'au moment où le problème des mercenaires en Afrique centrale est réglé, il semble absurde d'élaborer une législation draconienne qui ne fasse aucune distinction entre les mercenaires et les volontaires par idéologie.

Un membre a fait observer que les définitions de la notion de « mercenaire », tant celle de M. Glinne que celle de M. Le Grève, sont imprécises.

Dans l'intérêt de la clarté du texte, M. Le Grève renonce à la première partie de ses amendements, ceci pour éviter toute confusion en ce qui concerne la notion de mercenaire.

M. Glinne s'y est rallié.

Le Ministre s'est référé aux principes qui régissent le projet et qui ont été exposés déjà au cours d'une précédente réunion de la Commission.

Il a mis plus spécialement l'accent sur la portée générale du projet. L'intention n'est pas d'élaborer une loi de circonstance, mais de promulguer une loi d'application générale, ceci dans l'intérêt supérieur de la Belgique.

Le second principe réside dans la règle de non-ingérence dans les affaires d'un Etat étranger.

D'ailleurs, le projet prévoit des exceptions à l'interdiction d'engagement: l'assistance technique militaire de la Belgique, les engagements militaires internationaux de notre pays et, enfin, l'autorisation donnée par le Gouvernement. Ce que nous voulons empêcher, a déclaré le Ministre, c'est que chaque citoyen se mette à décider lui-même si son engagement est ou non conforme à l'intérêt du pays.

Les amendements rendent le projet inexécutable. Il est impossible à un juge de distinguer si des raisons idéologiques ou l'esprit de lucre constituent la seule motivation ou la motivation principale de l'engagement. Les volontaires sont toujours rémunérés. Ils ont toujours l'un ou l'autre motif idéologique de prendre les armes. Et que dire de la conséquence absurde de la distinction établie, en vertu de laquelle les soldats et les officiers de l'O.N.U., par exemple, seraient considérés en quelque sorte comme des mercenaires?

Un membre a fait observer que le juge est certainement à même de discerner les véritables intentions de tout intéressé. Il se rallie au principe des amendements de M. Glinne, ceux-ci pouvant éventuellement être améliorés dans la forme.

Un autre membre a estimé qu'une solution intermédiaire peut être trouvée en admettant le principe des amendements

aanvaarden wat de dienstneming, de doorreis en het vertrek van huurlingen betreft, en integendeel het verbod van aanwerving algemeen te houden, dus ook voor vrijwilligers om ideologische motieven.

Wél zullen de rechtbanken het bestaan van een politiek delict kunnen aanvaarden. Daar oordelen zij souverain over.

De heer Le Grève stelde dat het vooral de grote economische machten zijn, die de huurlingen op de been brengen en een gevaar voor België's internationale positie betekenen. Een Régis Debray heeft Frankrijk in geen enkel opzicht in moeilijkheden gebracht, omdat men weet dat geen Franse groepen of machten, doch wel een persoonlijk ideaal, de betrokkenen ertoe heeft bewogen zich te engageren.

Overigens zou het ontwerp ertoe leiden een missionaris, die als brancardier dienst doet in een legermacht ter plaatse, in toepassing van dezelfde wet als een avonturier te straffen.

De heer Glinne heeft als voorbeeld van gelegenheidswet de wet van 31 december 1936 geciteerd (art. 135^{ter} van het Strafwetboek), die geen toepassing kon vinden op het geval van de huurlingen in Kongo van 1960 tot 1967 alsmede de wet van 11 juni 1937 waarbij de non-interventie van Belgen of van in België verblijvende of door België reizende vreemdelingen in de Spaanse burgeroorlog wordt gewaarborgd. Deze laatste wet was tegelijk naar plaats en tijd beperkt en zij is trouwens uit het Wetboek verdwenen. Het ware verkieslijk heden van een dergelijke methode gebruik te maken uitsluitend om te voorzien in de behoeften welke uit het Kongolese probleem zijn voortgevloeid.

Een lid meende dat wij op een punt van onze beschaving gekomen zijn, waarop ieder wapengeweld moet vermeden worden, bij ons en in den vreemde. Het is niet wenselijk dat onze landgenoten in den vreemde gaan vechten, zelfs niet uit idealisme.

Een ander lid meende dat het uitgangspunt van het ontwerp enkel en alleen een hoger Belgisch diplomatiek belang is. Het minimum dat kan gevraagd worden van landgenoten, die zich om ideologische motieven in den vreemde willen engageren, is toch dat zij vooraf die motieven aan de Regering bekendmaken en laten onderzoeken, liever dan achteraf zich voor de rechtbanken te verantwoorden. Het ontwerp laat de Regering toe machtiging tot dienstneming te verlenen, indien het gaat om iemand die handelt om zuiver ideologische motieven en indien die dienstneming België's positie in den vreemde niet kan benadelen.

Bespreking van de artikelen.

Art. 1.

De heer Le Grève trok zijn amendementen in (Stuk n° 478/5).

Het amendement van de heer Glinne (Stuk n° 478/6) werd verworpen met 10 stemmen tegen 5.

De heer Defraigne diende een amendement in strekkende tot het weglaten van de tekst van letter *b*.

Sommige leden lieten opmerken dat een dergelijk amendement de huurlingen zelf vrijuit laat gaan, zelfs al is hun optreden voor België hoogst schadelijk en wordt het ingegeven door zuiver winstbejag, terwijl het ertoe strekt de aanwervingsinstanties zelfs wanneer zij handelen om hoogstaande motieven te doen bestraffen.

Het amendement werd aangenomen met 9 stemmen tegen 7.

Een lid liet opmerken dat het ontwerp zodoende ieder nut mist. Het huidige artikel 135^{ter} van het Strafwetboek volstaat.

en ce qui concerne l'engagement, le transit et le départ des mercenaires, mais en maintenant en revanche l'interdiction générale des engagements, y compris donc pour les volontaires par idéologie.

Les tribunaux pourront cependant accepter l'existence d'un délit politique. Sur ce point, ils jugent souverainement.

M. Le Grève a exposé que se sont surtout les grandes puissances économiques qui recrutent des mercenaires et qui mettent en péril la position de la Belgique sur le plan international. Un Régis Debray n'a nullement mis la France en difficulté, parce qu'il est notoire que ce ne sont pas des groupes ou des pouvoirs français qui ont incité l'intéressé à s'engager, mais bien un idéal personnel.

Le présent projet aurait d'ailleurs pour effet de punir en application de la même loi tout missionnaire servant sur place comme brancardier dans une force armée, comme s'il s'agissait d'un aventurier...

M. Glinne a cité, comme exemples de législation de circonstance, la loi du 31 décembre 1936 (art. 135^{ter} du Code pénal), dont il n'a pu être fait application au cas des mercenaires du Congo, de 1960 à 1967, et la loi du 11 juin 1937 tendant à assurer la non-intervention des Belges ou d'étrangers résidant ou transitant en Belgique dans la guerre civile espagnole. Cette dernière loi était limitée à la fois territorialement et dans le temps et a d'ailleurs disparu du Code. User d'une méthode semblable aujourd'hui serait préférable, afin de faire face aux seules nécessités résultant du problème congolais.

Un membre a estimé que notre civilisation est parvenue à un stade où il convient d'écarter tout recours à la force des armes, tant chez nous qu'à l'étranger. Il n'est pas souhaitable que nos compatriotes combattent à l'étranger, fût-ce même par idéalisme.

Un autre membre a estimé que le point de départ du présent projet est seul et uniquement un intérêt supérieur de la diplomatie belge. Le moins qui puisse être demandé de nos compatriotes désireux de s'engager à l'étranger pour des motifs idéologiques est évidemment qu'au préalable ils fassent part de ces motifs au Gouvernement aux fins d'examen, plutôt que de se justifier par après devant les tribunaux. Le projet permet au Gouvernement d'autoriser l'engagement, s'il s'agit d'une personne qui se laisse uniquement guider par des mobiles idéologiques et à condition que cet engagement ne soit pas de nature à porter préjudice à la position de la Belgique à l'étranger.

Discussion des articles.

Article premier.

M. Le Grève retire ses amendements (Doc. n° 478/5).

L'amendement de M. Glinne (Doc. n° 478/6) est rejeté par 10 voix contre 5.

M. Defraigne a présenté un amendement tendant à supprimer le texte figurant au littéra *b*.

Certains membres ont fait observer qu'un tel amendement laisse les mercenaires eux-mêmes entièrement libres, même si leurs agissements sont des plus nuisibles pour la Belgique et s'inspirent uniquement de l'amour du lucre, tandis que les instances qui se livrent au recrutement seraient punies, même lorsqu'elles agissent pour des motifs respectables.

Cet amendement est adopté par 9 voix contre 7.

Un membre fait observer que s'il en est ainsi, le projet ne présente aucune utilité. L'actuel article 135^{ter} du Code pénal suffit.

Een lid verklaarde zich te zullen onthouden, in de hoop dat het ontwerp in openbare zitting in zijn oorspronkelijke vorm zal hersteld worden.

Bij de stemming over artikel 1 zoals gewijzigd ingevolge de goedkeuring van het amendement van de heer Defraigne, hebben alle leden zich onthouden.

**

Tijdens een tweede vergadering, op 23 januari, vatte de Minister van Justitie de standpunten als volgt samen :

Volgens sommige leden dient de vrijheid van dienstneming voor elk individu gevrijwaard te worden. Volgens anderen dient de dienstneming om idealistische redenen mogelijk te zijn. Volgens anderen nog moet het voorwerp van de wet beperkt worden tot dienstnemingen in Kongo.

Om zoveel mogelijk aan deze bezwaren tegemoet te komen stelde de Minister dan bij wijze van amendement voor de dienstnemingen in principe niet strafbaar te stellen, doch aan de Koning het recht te verlenen om bij gemotiveerd besluit in bepaalde omstandigheden, mits bepaalde voorwaarden en voor een beperkte tijd, het verbod tot dienstneming op te leggen.

De Minister van Buitenlandse Zaken vestigde de aandacht op het uitzonderlijk politiek belang van het ontwerp o.m. voor het beveiligen van de Belgische onderdanen of de inwoners van Belgische oorsprong die in Afrika en in het bijzonder in Kongo verblijven. Het ontwerp stelt geen problemen van meerderheid of oppositie, doch gewoon problemen van algemeen Belgisch belang.

Een lid stelde vast dat door de nieuwe formule aan het algemeen verbod van dienstneming verzaakt is. Hij verklaarde nochtans de voorkeur te geven aan de tekst van het ontwerp dat destijds door Minister Vermeylen werd ingediend. De nieuwe amendementen van de Regering laten immers de uiteindelijke beslissing terzake over aan de Regering, dan wanneer volgens het ontwerp-Vermeylen, de wet zelf het verbod beperkte tot Kongo.

Een lid meende dat de formule van de Regering op een gelukkige wijze het principe van de individuele vrijheid van dienstneming en het hoger Belgisch belang vrijwaart. Anderdeels kan er om praktische redenen niet aan gedacht worden in een strafrechtelijke wettekst het onderscheid te maken tussen huurlingen en personen die om ideologische redenen dienst nemen. Het is ook goed dat het ontwerp een algemene draagwijdte heeft, opdat wij in de toekomst niet plots voor een wetgevend vacuüm zouden staan.

Een lid wenste dat nader zou gepreciseerd worden in welke omstandigheden het verbod zou opgelegd worden. De Minister verklaarde dat terzake hoofdzakelijk zal rekening worden gehouden met de hogere Belgische belangen en de morele bedoelingen van de betrokkenen.

Een gedachtenwisseling ontstond zich nopens de vraag of de tekst van het nieuwe artikel 1bis steeds een algemeen verbod beoogt, zonder mogelijke individuele afwijkingen toegestaan door de Regering. Overigens zegde de Minister dat het koninklijk besluit, niet méér dan een wet, van aard zal zijn de dienstnemingen voor een land X, onder het voorwendsel van een dienstneming voor een land Y, te verhinderen.

Een lid stelde voor het verbod wettelijk te beperken tot Kongo, doch te voorzien dat het verbod bij koninklijk besluit kan uitgebreid worden tot andere landen.

De Minister liet opmerken dat de tekst precies beoogt de dienstnemingen in Kongo te beletten. De Regering zal van de mogelijkheid door de nieuwe tekst geboden, in de eerste plaats enkel gebruik maken om dienstnemingen in Kongo te verbieden. Indien het mogelijk verbod voorzien bij

Un membre déclare avoir l'intention de s'abstenir, dans l'espoir qu'en séance publique le projet sera rétabli dans sa forme initiale.

Lors du vote sur l'article premier, tel que modifié du fait de l'adoption de l'amendement de M. Defraigne, tous les membres se sont abstenus.

**

Le 23 janvier, au cours d'une deuxième réunion, le Ministre de la Justice a résumé comme suit les thèses en présence :

Selon certains membres, il convient de sauvegarder la liberté dont dispose chaque individu de souscrire un engagement. Selon d'autres, il faut que l'engagement pour des raisons idéologiques reste possible. D'autres encore estiment que l'objet de la loi doit être limité aux engagements au Congo.

Pour rencontrer ces objections dans la mesure du possible, le Ministre a proposé par voie d'amendement de ne pas rendre les engagements punissables en principe, mais de réserver au Roi le droit d'interdire, par arrêté motivé, les engagements dans certaines circonstances, sous certaines conditions et pour une période limitée.

Le Ministre des Affaires étrangères a attiré l'attention sur l'importance politique exceptionnelle du projet, notamment pour la sécurité des ressortissants belges ou des habitants d'origine belge qui résident en Afrique et au Congo en particulier. Le projet ne soulève pas de problèmes de majorité ou d'opposition, mais de simples problèmes d'intérêt général belge.

Un membre a constaté que la nouvelle formule renonce à l'interdiction générale de l'engagement. Il a déclaré donner cependant la préférence au texte du projet déposé à l'époque par le Ministre Vermeylen. Les nouveaux amendements du Gouvernement laissent en effet à ce dernier la décision définitive en la matière, alors que, selon le projet Vermeylen, la loi elle-même limitait l'interdiction au seul Congo.

Un membre a estimé que la formule du Gouvernement sauvegarde d'une manière heureuse le principe de la liberté individuelle de souscrire un engagement et l'intérêt supérieur de la Belgique. D'autre part, pour des motifs d'ordre pratique, il ne peut être songé à établir une distinction dans un texte de loi pénal entre les mercenaires et les personnes qui s'engagent pour des raisons d'ordre idéologique. Il est bon aussi que le projet ait une portée générale pour qu'à l'avenir nous ne nous trouvions pas soudain devant un vide législatif.

Un membre a souhaité que soient précisées les circonstances dans lesquelles l'interdiction serait imposée. Le Ministre a déclaré que l'on se basera principalement en ce domaine sur l'intérêt supérieur de la Belgique et sur les intentions morales des intéressés.

Un échange de vues se développe sur le point de savoir si le texte du nouvel article 1bis prévoit toujours une interdiction générale, sans laisser la porte ouverte à des dérogations individuelles que le Gouvernement accorderait. D'autre part, le Ministre déclare que, pas plus qu'une loi, l'arrêté royal ne pourra empêcher que des engagements pour tel pays ne soient contractés sous le couvert d'engagements pour tel autre pays.

Un membre a proposé de limiter légalement l'interdiction au Congo, mais de prévoir que cette interdiction pourra être étendue à d'autres pays par voie d'arrêté royal.

Le Ministre a fait observer que le texte tend précisément à empêcher les engagements au Congo. Le Gouvernement se propose d'user de la faculté prévue par le nouveau texte, en premier lieu pour interdire les engagements au Congo. Si la possibilité de l'interdiction prévue à l'article 1bis

artikel 1bis, niet in de teksten wordt behouden, kan men in een naburig land dienstnemen voor Kongo, zonder te vallen onder toepassing van de strafwet.

Het door de Regering ingediende amendement werd zonder bezwaar aangenomen.

Nadere uitleg wordt gevraagd nopens de betekenis van de term « publiekrechtelijke instellingen ». Geantwoord werd dat deze enkel internationale instellingen beoogt zoals bv. de Veiligheidsraad van de U.N.O.

Het aldus gewijzigde artikel werd aangenomen met 13 stemmen tegen 2.

Art. 1bis (nieuw).

De tekst van de Regering werd aangenomen met 12 stemmen tegen 2 en 1 onthouding.

Dit artikel wordt artikel 2 in de nieuwe door de Commissie aangenomen tekst en de nummering van de overige artikelen wordt dienovereenkomstig aangepast.

Art. 3 (vroeger art. 2).

De amendementen van de Regering werden eenparig aangenomen.

Artikel 3 werd aangenomen met 12 stemmen tegen 2 en 1 onthouding.

Art. 4 (vroeger 3).

De heer Glinne stelde voor de gevangenisstraf op het niveau te brengen van die bepaald in artikel 135ter, te weten : acht dagen tot zes maand.

De Minister oordeelde dat deze straf te licht is en stelde als tussenoplossing voor : drie maand tot twee jaar

Dit voorstel werd eenparig aangenomen.

Een amendement van de heer Glinne ertoe strekkende de woorden « pogingen tot inbreuk » weg te laten, werd verworpen met 12 stemmen tegen 3.

Artikel 4 werd eenparig aangenomen.

Art. 5 (vroeger 4).

Aangenomen met 12 stemmen tegen 2 en 2 onthoudingen.

Art. 6 (nieuw).

Het leek aangewezen de strafmaat voorzien bij artikel 135quater van het Strafwetboek in overeenstemming te brengen met deze voorzien in dit ontwerp. De aanpassing werd gedaan in een nieuw artikel 6, terwijl het vroeger artikel 6 nu artikel 7 wordt.

Art. 7 (vroeger 5).

Dit artikel werd eenparig aangenomen. Van de gelegenheid werd gebruik gemaakt om bij dit artikel artikel 135ter van het Strafwetboek op te heffen.

Een amendement van de heer Glinne ertoe strekkende aan de tekst een nieuw artikel toe te voegen waarbij de duur van de wet tot 1 jaar wordt beperkt, werd verworpen met 14 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Het gehele ontwerp, gewijzigd zoals hierboven vermeld, en zoals het hierna voorkomt werd aangenomen met 14 stemmen tegen 2.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
L. LINDEMANS.

De Voorzitter,
A. DE GRYSSE.

n'était pas maintenue dans les textes, il subsisterait la possibilité de s'engager pour le Congo dans un pays voisin, sans tomber sous l'application de la loi pénale.

L'amendement présenté par le Gouvernement a été adopté sans soulever d'objections.

Des précisions ont été demandées au sujet du terme « organismes de droit public ». Il a été répondu que cette expression vise uniquement des organismes internationaux, tel que le Conseil de Sécurité de l'O.N.U.

L'article ainsi amendé a été adopté par 13 voix contre 2.

Art. 1bis (nouveau).

Le texte du Gouvernement a été adopté par 12 voix contre 2 et 1 abstention.

Cet article devient l'article 2 du texte nouveau adopté par la Commission, et le numérotage des autres articles est modifié en conséquence.

Art. 3 (ancien art. 2).

Les amendements du Gouvernement sont adoptés à l'unanimité.

L'article 3 est adopté par 12 voix contre 2 et 1 abstention.

Art. 4 (ancien art. 3).

M. Glinne a proposé de ramener l'emprisonnement au niveau de celui qui est prévu à l'article 135ter, à savoir : huit jours à six mois.

Le Ministre a estimé que cette peine est trop légère et a proposé une solution intermédiaire : trois mois à deux ans.

Cette proposition est adoptée à l'unanimité.

Un amendement de M. Glinne tendant à supprimer les mots « tentative d'infraction » a été rejeté par 12 voix contre 3.

L'article 4 a été adopté à l'unanimité.

Art. 5 (ancien art. 4).

Adopté par 12 voix contre 2 et 2 abstentions.

Art. 6 (nouveau).

Il semblait indiqué de faire concorder le degré de la peine prévu à l'article 135quater du Code pénal avec celui qui était prévu dans le présent projet. Cette adaptation fait l'objet du nouvel article 6, tandis que l'ancien article 6 devient l'article 7.

Art. 7 (ancien art. 5).

Cet article a été adopté à l'unanimité. L'occasion a été mise à profit pour abroger par cet article l'article 135ter du Code pénal.

Un amendement de M. Glinne tendant à ajouter au texte un article nouveau limitant l'application de la loi à une durée d'un an, est rejeté par 14 voix contre 1 et 1 abstention.

L'ensemble du projet, modifié comme il a été mentionné ci-dessus et tel que reproduit ci-après, a été adopté par 14 voix contre 2.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
L. LINDEMANS.

Le Président,
A. DE GRYSSE.

NIEUWE TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

WETSONTWERP

betreffende diensten bij een vreemde leger- of troepenmacht die zich op het grondgebied van een vreemde Staat bevindt.

Artikel 1.

Buiten de militaire technische bijstand welke de Belgische Regering aan een vreemde Staat verleent, en onverminderd de internationale verplichtingen van België of zijn deelneming aan internationale politieoperaties waartoe besloten wordt door publiekrechtelijke instellingen waarvan het lid is, zijn in België verboden, de aanwerving van personen ten behoeve van vreemde legers of troepen die zich op het grondgebied van een vreemde Staat bevinden, en alle handelingen die zodanige aanwerving kunnen uitlokken of vergemakkelijken.

Het verbod gesteld in het vorige lid is niet van toepassing op de aanwerving door een vreemde Staat van zijn eigen onderdanen, onverminderd de toepassing van de artikelen 135*quater* en 135*quinquies* van het Strafwetboek.

Art. 2.

De Koning kan, bij een met redenen omkleed besluit, binnen de perken en voor een tijd die Hij bepaalt, de dienstneming, het vertrek of de doorreis verbieden van personen met het oog op dienst bij een vreemde leger- of troepenmacht op het grondgebied van een vreemde Staat.

Art. 3.

Zijn eveneens verboden buiten 's lands grondgebied :

a) de aanwerving van Belgische onderdanen en alle handelingen die zulke aanwerving kunnen uitlokken of vergemakkelijken, wanneer zij verricht worden door een Belgische onderdaan, ten voordele van een vreemde leger- of troepenmacht die zich bevindt op het grondgebied van een vreemde Staat;

b) de dienstneming van Belgische onderdanen bij een vreemde leger- of troepenmacht op het grondgebied van een vreemde Staat, voor zover die dienstneming overeenkomstig artikel 2 aan Belgen verboden is.

Art. 4.

De inbreuken of pogingen tot inbreuk op de artikelen 1 en 3 of op de besluiten genomen in uitvoering van artikel 2 worden gestraft met gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar. Al de bepalingen van het eerste boek van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn op die misdrijven van toepassing.

TEXTE NOUVEAU
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

PROJET DE LOI

concernant les services dans une armée ou une troupe étrangère se trouvant sur le territoire d'un Etat étranger.

Article premier.

Sont interdits en Belgique, en dehors de l'assistance technique militaire accordée à un Etat étranger par le Gouvernement belge et sans préjudice des obligations internationales de la Belgique ou de sa participation à des opérations de police internationales décidées par des organisations de droit public dont elle est membre, le recrutement et tous actes de nature à provoquer ou faciliter le recrutement de personnes au profit d'une armée ou d'une troupe étrangère se trouvant sur le territoire d'un Etat étranger.

Les interdictions prévues à l'alinéa précédent ne s'appliquent pas au recrutement, par un Etat étranger, de ses propres ressortissants, sans préjudice de l'application des articles 135*quater* et 135*quinquies* du Code pénal.

Art. 2.

Le Roi peut, par arrêté motivé, interdire dans les limites et pour la durée qu'il détermine l'engagement, le départ ou le transit de personnes en vue de servir dans une armée ou une troupe étrangère se trouvant sur le territoire d'un Etat étranger.

Art. 3.

Sont également interdits en dehors du territoire national :

a) le recrutement et tous actes de nature à provoquer ou faciliter le recrutement de ressortissants belges accomplis par un ressortissant belge au profit d'une armée ou d'une troupe étrangère se trouvant sur le territoire d'un Etat étranger;

b) l'engagement de ressortissants belges en vue de servir dans une armée ou une troupe étrangère se trouvant sur le territoire d'un Etat étranger, dans la mesure où cet engagement est interdit aux Belges conformément à l'article 2.

Art. 4.

Les infractions et tentatives d'infractions aux articles 1 et 3 ou aux arrêtés pris en exécution de l'article 2, sont punies d'un emprisonnement de trois mois à deux ans. Toutes les dispositions du livre premier du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables à ces infractions.

Art. 5.

De correctionele rechtbanken nemen van deze misdrijven kennis, behoudens toepassing van de wet van 15 juni 1899 houdende titel I van het Wetboek van militaire strafrechtspleging en van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming.

Art. 6.

In artikel 135^{quater} van het Strafwetboek worden de woorden : « Met gevangenisstraf van een maand tot een jaar en met geldboete van duizend frank tot tienduizend frank », vervangen door de woorden : « Met gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar ».

Art. 7.

Artikel 135^{ter} van het Strafwetboek en het besluit van de Souvereine Vorst van 9 februari 1815 dat ronseling met opsluiting straft, zijn opgeheven.

Art. 5.

Les tribunaux correctionnels connaissent de ces infractions sous réserve de l'application de la loi du 15 juin 1899 comprenant le titre premier du Code de procédure pénale militaire et de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

Art. 6.

A l'article 135^{quater} du Code pénal, les mots : « Est puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de mille francs à dix mille francs », sont remplacés par les mots : « Est puni d'un emprisonnement de trois mois à deux ans ».

Art. 7.

L'article 135^{ter} du Code pénal et l'arrêté du Prince Souverain du 9 février 1815 qui punit de la réclusion le crime d'embauchage sont abrogés.
